

Bản dịch Bảng dữ liệu dự án này dựa trên bản gốc bằng Tiếng Anh ra ngày 19 tháng 6 năm 2015.



Bảng Dữ liệu Dự án

Bảng Dữ liệu Dự án (PDS) bao gồm các thông tin tóm tắt về một dự án hoặc một chương trình cụ thể. Do Bảng Dữ liệu Dự án mô tả các hoạt động đang trong quá trình thực hiện nên một số thông tin có thể chưa được đưa vào bảng dữ liệu đầu tiên, những thông tin này sẽ được bổ sung khi có dữ liệu. Các thông tin về dự án đề xuất chỉ mang tính dự báo.

Ngày đăng Bảng Dữ liệu Dự án –

Ngày cập nhật Bảng Dữ liệu Dự án 28 tháng 1 năm 2015

Tên Dự án	Môi trường Đô thị và Thích nghi với Biến đổi Khí hậu
Quốc gia	Việt Nam
Mã số Dự án/Chương trình	43237-012
Trạng thái của Dự án	Đã được phê duyệt
Địa điểm Dự án	–

Trong quá trình chuẩn bị bất kỳ chiến lược đối tác quốc gia, tài trợ dự án, hoặc khi đề cập, hoặc khi nêu danh hoặc tham chiếu tới bất kỳ vùng lãnh thổ hoặc địa bàn cụ thể nào trong văn kiện này, Ngân hàng Phát triển Châu Á (ADB) không có ý định đưa ra bất kỳ nhận định nào về tình trạng pháp lý hay bất kỳ hiện trạng nào của vùng lãnh thổ hoặc địa bàn đó.

Lĩnh vực	Quản lý khu vực công Cấp nước và các dịch vụ và cơ sở hạ tầng đô thị khác
Phân ngành	Phân cấp Quản lý chất thải rắn khu vực đô thị Cấp nước đô thị
Chương trình nghị sự chiến lược	Tăng trưởng bền vững về môi trường (ESG) Tăng trưởng kinh tế đồng đều (IEG)
Động lực thay đổi	Bình đẳng và Lồng ghép Giới (GEM) Quản trị quốc gia và phát triển năng lực (GCD)
Bình đẳng Giới và Phân loại về Lồng ghép Giới	Tiêu chí 2: Lồng ghép giới hiệu quả (EGM)

Các bên tài trợ dự án

■ Tài trợ

Phương thức Hỗ trợ	Mã số phê duyệt	Nguồn tài trợ	Giá trị tài trợ được phê duyệt (ngàn \$)
Hỗ trợ kỹ thuật	8171	Quỹ Hỗ trợ Kỹ thuật Đặc biệt	1.000
TỔNG GIÁ TRỊ			1.000 ngàn đô la Mỹ

■ Tóm tắt các vấn đề xã hội và môi trường

Các khía cạnh về môi trường

—

Tái định cư bắt buộc

—

Dân tộc Bản địa

—

■ Tham vấn, Sự tham gia và Truyền thông với các bên liên quan

Trong quá trình thiết kế dự án

Tham vấn với các bên liên quan đã được thực hiện trong suốt quá trình thực hiện hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án.

Trong quá trình thực hiện Dự án

—

■ Mô tả Dự án

Hỗ trợ kỹ thuật chuẩn bị dự án sẽ (i) thực hiện các phân tích lĩnh vực và phân ngành; (ii) xác định ưu tiên và xác định các cấu phần cho toàn bộ dự án khoản vay; (iii) xác định tính khả thi của các khoản đầu tư dự kiến cho việc xây dựng và cải thiện cơ sở hạ tầng ưu tiên bao gồm (a) thiết kế kỹ thuật sơ bộ, (b) kế hoạch tài trợ và dự toán kinh phí, (c) báo cáo kinh tế và tài chính, (d) báo cáo xã hội và môi trường và (e) sắp xếp triển khai cụ thể; và (iv) chuẩn bị một chương trình nâng cao năng lực thể chế và chương trình nâng cao nhận thức của công chúng. Dự án hỗ trợ kỹ thuật cũng sẽ chuẩn bị một cẩm nang hướng dẫn quản lý dự án (PAM) trong đó bao gồm mọi thông tin và lịch trình miêu tả công tác triển khai dự án. Dự án hỗ trợ kỹ thuật sẽ tuân thủ Quyết định 48/2008/QĐ-TTg của Thủ tướng Chính phủ về hướng dẫn chung lập báo cáo nghiên cứu khả thi dự án sử dụng vốn hỗ trợ phát triển chính thức của nhóm 5 ngân hàng ra ngày 4 tháng 3 năm 2008.

■ **Lý do lựa chọn Dự án và Mối liên hệ với Chiến lược Quốc gia/
Chiến lược Khu vực**

Các vấn đề biến đổi khí hậu và đô thị.
Trong các vấn đề cơ sở hạ tầng đô thị khác nhau thì lĩnh vực cấp nước cho thấy một mức tăng trưởng nhanh chóng về phạm vi tuy nhiên hoạt động quản lý chất thải lại ở mức rất thấp kể cả ở các khu vực đô thị. Hiện nay, chỉ có các thành phố lớn mới có các nhà máy xử lý nước thải và chỉ có dưới 10% nước thải ở Việt Nam được xử lý. Rất nhiều bãi chôn chất thải rắn là các khu vực mở thiếu các phương án xử lý phù hợp. Việc không có khả năng thu hồi chi phí dành cho dịch vụ đô thị dẫn tới hoạt động và công tác duy tu hạ tầng đô thị kém hiệu quả. Tác động của biến đổi khí hậu là đặc biệt rõ rệt tại các thành phố duyên hải. Nước biển dâng ngăn cản đường thoát của hệ thống nước thải tại các khu vực đất thấp và bằng phẳng, các dòng chảy của các con sông điều hoà trong các đợt triều cao cũng như các hồ điều hoà sẽ bị xâm mặn. Nước biển dâng còn gây ra nhiều thiệt hại nghiêm trọng đối với các hạ tầng vật chất đô thị. Tình trạng ngập do nước thải còn gây nên các mối nguy hại về sức khoẻ. Tình hình có thể còn xấu hơn nữa với sự gia tăng của nước biển dâng và mật độ mưa, cũng như sự yếu kém trong quản lý chất thải rắn. Những đánh giá đầy đủ về các tác động tiềm ẩn là cần thiết bởi theo đó các cơ chế ứng phó phù hợp sẽ cần được xây dựng.

■ **Tác động Phát triển**

—

■ **Kết quả Dự án**

Mô tả Kết quả	Tiến độ thực hiện
—	—

■ **Đầu ra của Dự án và Tiến độ Thực hiện**

Mô tả Đầu ra của Dự án	Tình hình Tiến độ Thực hiện (Đầu ra, Hoạt động, và Các vấn đề)
—	—
Tiến độ Thực hiện Các mục tiêu Phát triển	Tình hình Triển khai/Xây dựng
—	—
Những thay đổi cơ bản	
—	

■ Các cơ hội cung cấp sản phẩm/dịch vụ cho Dự án

Ngày đăng quảng báo đầu tiên 10 tháng 9 năm 2012

Các dịch vụ tư vấn

Một nhóm chuyên gia tư vấn sẽ được tuyển dụng thông qua (các) công ty tư vấn. Dự án sẽ cần tới 9 vị trí chuyên gia tư vấn và 23 người-tháng (PMpm) đối với vị trí chuyên gia tư vấn quốc tế và 13 chuyên gia và 43pm đối với chuyên gia tư vấn trong nước. ADB sẽ lựa chọn và tuyển dụng các chuyên gia tư vấn theo Hướng dẫn sử dụng dịch vụ tư vấn (xuất bản năm 2010 và các bản sửa đổi). Phương án lựa chọn dựa theo chi phí và chất lượng với tỷ lệ chất lượng-chi phí là 80:20 sử dụng các quy định về đề xuất kỹ thuật đầy đủ sẽ được áp dụng. Một số ít các chuyên gia tư vấn độc lập trong nước sẽ được tuyển dụng bổ sung sau khi báo cáo dự thảo cuối cùng của dự án được đệ trình nhằm hỗ trợ các hoạt động khởi động dự án theo phương thức nếu-có-nhu-cầu và sẽ sử dụng khoản chi phí dự phòng cho hoạt động này.

Mua sắm

—

Thông báo Dịch vụ Tư vấn và Mua sắm

<http://www.adb.org/projects/43237-012/business-opportunities>

■ Lịch trình

Ngày thông qua Đề cương dự án —

Đoàn công tác thẩm định dự án Từ 18 đến 29 tháng 6 năm 2012

Họp Ủy ban Đầu tư —

Ngày phê duyệt 21 tháng 9 năm 2012

■ Các mốc thời gian

Mã số phê duyệt	Ngày phê duyệt	Ký kết	Khoản vay có hiệu lực	Đóng tài khoản Dự án		
				Dự kiến ban đầu	Điều chỉnh	Thực tế
Hỗ trợ kỹ thuật 8171	21 tháng 9 năm 2012	21 tháng 9 năm 2012	21 tháng 9 năm 2012	31 tháng 10 năm 2014	31 tháng 10 năm 2015	—

■ Tiến độ Giải ngân và Trao thầu

Ngày	Mã số phê duyệt	ADB (ngàn \$)	Các bên khác (ngàn \$)	Phần trăm đạt được
Cộng dồn Trao thầu				
—	—	—	—	—
Cộng dồn Giải ngân				
—	—	—	—	—

■ **Trị giá Hỗ trợ Kỹ thuật (ngàn \$)**

Mã số phê duyệt	Trị giá phê duyệt	Trị giá sau sửa đổi	Tổng giá trị cam kết	Trị giá chưa cam kết	Tổng giá trị giải ngân	Trị giá chưa giải ngân
Hỗ trợ kỹ thuật 8171	1,000	1,000	985	15	974	26

■ **Thông tin liên lạc và Chi tiết cập nhật**

Cán bộ ADB phụ trách Dự án	Eri Honda (ehonda@adb.org)
Vụ phụ trách Dự án	Vụ Đông Nam Á
Ban phụ trách Dự án	Ban Cấp nước và Phát triển Đô thị, Vụ Đông Nam Á
Cơ quan chủ quản Dự án	Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng Nam Ủy ban Nhân dân tỉnh Quảng Bình

■ **Các liên kết mạng**

Trang web của Dự án	http://www.adb.org/projects/43237-012/main
Danh sách các tài liệu Dự án	http://www.adb.org/projects/43237-012/documents